

Aix-en-Provence ■ Pays d'Aix

CITY PASS

FR



GB



ES





reservation.aixenprovencetourism.com

Le meilleur de la Provence en un clic!

Activités et loisirs, excursions, balades et visites guidées, City Pass...
Composez votre séjour en toute sérénité avec l'**Office de Tourisme d'Aix-en-Provence**.

The best of Provence in just one click! Activities and leisure, excursions, guided tours and walks, City Pass... Plan your trip with total peace of mind with the Aix-en-Provence Tourist Office.

¡Lo mejor de Provenza en un solo clic! Actividades y pasatiempo, excursiones, paseos y visitas guiadas, City Pass... Redacte su estancia en total serenidad con la Oficina de Turismo de Aix-en-Provence.



Photos © C. Moirenc, J.C. Carbonne, S. Spiteri, GeoffreyAF.com, J. Mondlière



Sommaire

Summary - Índice

- P04 | Tarifs et transports**
Prices and transports
Tarifas y medios de transportes
- P06 | Conditions d'utilisation**
Terms of use
Condiciones de uso
- P07 | Visites et sites culturels**
Visits and cultural sites
Visitas y sitios culturales
- P29 | Activités, loisirs, famille**
Activities, leisure, family
Actividades, pasatiempo, familia
- P39 | Vignobles et œnologie**
Vineyards and œnology
Viñedos y enología
- P43 | Cafés et restaurants**
Cafés and restaurants
Bar y restaurantes
- P45 | Cours de cuisine**
Cooking lessons
Cursos de cocina
- P47 | Shopping**
Shopping
Tiendas
- P50 | Plan du centre-ville**
Map of the City centre
Mapa del centro urbano
- P52 | Plan du Pays d'Aix**
Map of the Aix Region
Mapa del País de Aix

Pour profiter pleinement de notre destination, en couple, en famille ou entre amis, l'Office de Tourisme vous propose le **City Pass Aix-en-Provence** : 25 visites et sites culturels gratuits et plus de 30 réductions chez nos partenaires sélectionnés.

*To make the most of your visit with your loved ones, family or friends, get the Tourist Office **Aix-en-Provence City Pass**: 25 free visits and cultural sites and over 30 reductions from our selected partners.*

*El **City Pass Aix-en-Provence** permitirá que las parejas, familias o los amigos disfruten plenamente de nuestro destino turístico: 25 visitas y sitios culturales gratis y más de 30 reducciones con nuestros socios seleccionados.*

3

formules au choix 24h, 48h ou 72h

options to choose from: 24, 48 or 72 hrs
fórmulas a elegir : 24, 48 ó 72 horas

| | | |
|------------|---|-----|
| 24h | Adulte <i>adult</i> <i>adulto</i> | 25€ |
| | Enfant <i>child</i> <i>niño</i> (3-13) | 17€ |
| | Gratuit - 3 ans <i>under 3s free</i> <i>gratis</i> -3 años | |
| 48h | Adulte <i>adult</i> <i>adulto</i> | 34€ |
| | Enfant <i>child</i> <i>niño</i> (3-13) | 21€ |
| | Gratuit - 3 ans <i>under 3s free</i> <i>gratis</i> -3 años | |
| 72h | Adulte <i>adult</i> <i>adulto</i> | 43€ |
| | Enfant <i>child</i> <i>niño</i> (3-13) | 26€ |
| | Gratuit - 3 ans <i>under 3s free</i> <i>gratis</i> -3 años | |

Transports

Transports | Medios de transportes

Le visiteur muni du City Pass peut voyager gratuitement sur le réseau de bus des 36 communes du Pays d'Aix, y compris les Diablines du centre-ville d'Aix-en-Provence. Les transports sont illimités pendant toute la durée de validité du City Pass, à partir de la première validation dans un des bus du réseau. Le City Pass doit être présenté devant le composteur de billets à chaque montée dans les bus. La navette Gare TGV - Aéroport de Marseille n'est pas incluse dans le City Pass.

Visitors with the City Pass can travel free on the bus network in the 36 municipalities of Aix Region, including the Diablines in Aix-en-Provence city centre. Unlimited transport for the entire validity period of the pass, starting from the first validation on one of the network's buses. The City Pass must be presented at the ticket-punching machine upon boarding the buses each time. The TGV Train Station and Marseille Airport's shuttle is not included in the City Pass.

El visitante provisto del City Pass puede viajar gratuitamente por la red de autobuses de los 36 municipios del País de Aix, incluidas las Diablines del centro urbano de Aix-en-Provence. Los viajes son ilimitados durante el período de vigencia del City Pass, desde la primera vez que utilice cualquiera de los autobuses de la red. El viajero debe pasar el City Pass delante por el lector de tarjetas cada vez que se sube al autobús. La lanzadera Estación TGV - Aeropuerto de Marsella no está incluida en el City Pass.

Réseau Aix-en-Bus

Dessert les communes d'Aix-en-Provence, Éguilles, Le Tholonet, Saint-Marc-Jaume-garde et Venelles. Consultez les horaires sur le site.

Serves the communes of Aix-en-Provence, Éguilles, Le Tholonet, Saint-Marc-Jaume-garde and Venelles. Check the bus schedules on the website.

Accede a las ciudades de Aix-en-Provence, Éguilles, Le Tholonet, Saint-Marc-Jaume-garde y Venelles. Consulte los horarios en el sitio.

+ 33 (0)9 70 80 90 13
aixenbus.fr

Pays d'Aix Mobilité

Pour se déplacer en Pays d'Aix, consultez les horaires et itinéraires de bus.

For all transportation in the Aix Region, check the bus schedules and routes.

Para desplazarse por el País de Aix, consulte los horarios e itinerarios de autobuses.

+ 33 (0)9 69 32 82 07
lepilote.com
aglo-paysdaix.fr/transports.html

Les Diablines

Véhicules électriques, les Diablines circulent dans les rues étroites et semi-piétonnes du centre-ville d'Aix-en-Provence.

Electric vehicle, the Diablines run in the narrow and semi-pedestrian streets of Aix-en-Provence city centre.

Las Diablines son unos vehículos eléctricos que circulan por las calles estrechas y semipeatonales del centro urbano de Aix-en-Provence.

+ 33 (0)4 42 38 07 36
la-diabline.com

Vignobles & Découvertes

Le label « Vignobles & Découvertes » a été attribué à la destination Pays d'Aix - Sud Luberon en 2013 par le ministère du Tourisme et de l'Agriculture. Il marque l'engagement de prestataires vigneron, restaurateurs, sites et musées à offrir un service de qualité à leurs clients dans la valorisation d'un terroir autour de sa production viticole. Cet engagement porte sur l'accueil, la disponibilité et le conseil.

The "Vignobles & Découvertes" label was awarded to the destination Aix Region - South Luberon in 2013 by the Ministry of Tourism and Agriculture. It ensures the commitment of the whole providers' networks: winemakers, restaurants, cultural sites and museums in providing quality service to their customers, with everything related to the land development and its wine production. This commitment pertains to hosting, availability and counseling matters.

El ministerio del Turismo y de la Agricultura ha concedido la marca «Vignobles & Découvertes» al destino País de Aix - Sud Luberon en 2013. Los viticultores, los restauradores, como los gerentes de sitios culturales y museos, se comprometen a ofrecer un servicio de calidad a sus clientes valorando la región de origen y la producción vinícola.



Conditions d'utilisation

Terms of use | Condiciones de uso

Le City Pass est valable selon la durée choisie et s'active dès la première validation. Il ne donne droit qu'à une entrée par site (sauf transports en commun).

The City Pass is valid for the selected duration and is activated with the first validation. It gives access to only one entrance by site (except public transport).

El City Pass es válido según la duración elegida y se activa la primera vez que se usa. Da acceso a una sola entrada por sitio (excepto transporte público).

Il doit être présenté à l'entrée de chaque site partenaire pour vérifier sa validité et bénéficier de gratuités ou réductions.

It must be shown on admission at each partner site to check validity and give access to free offers or discounts.

Debe presentarse en la entrada de cada establecimiento asociado para comprobar su validez y beneficiarse de entradas gratuitas y descuentos.

Le City Pass n'est ni échangeable, ni remboursable, sauf sur présentation d'un certificat médical pour le titulaire du City Pass.

The City Pass is neither exchangeable, nor refundable except on presentation of the City Pass holder's medical certificate.

El City Pass no se puede cambiar ni reembolsar, salvo previa presentación de un certificado médico para el poseedor del City Pass.

Certains musées accordent la gratuité à tous les visiteurs le 1^{er} dimanche du mois.

Some museums grant free admission to all visitors on the first Sunday of the month.

Algunos museos concedan entrada libre el primer domingo del mes, a todos los visitantes.

Atelier de Cezanne, Carrières de Bibémus et visites guidées : réservation obligatoire à l'Office de Tourisme au retrait de votre City Pass. Sous réserve de disponibilité.

Atelier de Cezanne, Carrières de Bibémus and guided visits: reservation required at the Tourist Office when you withdraw your City Pass. Subject to availability.

Atelier de Cezanne, Carrières de Bibémus y visitas guiadas : reserva obligatoria en la Oficina de Turismo al momento que recupere su City Pass. Sujeto a disponibilidad.

Le City Pass ne donne pas accès aux visites guidées proposées par les musées, sauf mention contraire sur la fiche descriptive.

The City Pass doesn't give access to the guided visits offered by the museums unless otherwise stated on the descriptive sheet.

El City Pass no da acceso a las visitas guiadas propuestas por los museos, salvo que se indique el contrario en el formulario descriptivo.

L'Office de Tourisme ne peut être tenu pour responsable de la fermeture exceptionnelle de certains sites pour des raisons techniques, météorologiques...

The Tourist Office cannot be held responsible for the exceptional closure of certain sites due to technical and meteorological reasons...

La Oficina de Turismo no se hace responsable del cierre excepcional de algunos lugares por razones técnicas o meteorológicas...

Ce programme peut être sujet à modifications. Document non contractuel.

This program is subject to change. This document isn't contractual.

Este programa podría estar sujeto a modificaciones. Documento no contractual.

VISITES ET SITES CULTURELS

VISITS AND CULTURAL SITES
VISITAS Y SITIOS CULTURALES



PLANS 1 P50 1 P52
MAPS - MAPAS



© Sophie Spitéri



1 ATELIER DE CEZANNE

9, avenue Paul Cezanne, Aix-en-Provence

🚶 n°5 arrêt Cezanne

🚶 n°12 arrêt Auriol

Découvrez les objets qui lui étaient chers, les modèles de ses ultimes natures mortes, son matériel de travail et l'homme dont les œuvres sont exposées dans le monde entier.

Discover his dearest belongings, models of his ultimate still lifes, his work tools and the man whose works are exhibited all over the world.

Descubra sus objetos más preciados, sus últimas naturalezas muertas, su material de trabajo y el hombre cuyas obras se exhiben en todo el mundo.

cezanne-en-provence.com

Gratuit

6,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



10.01 > 31.03 - 01.10 > 31.12

*Tous les jours - Daily - Todos los días

🇫🇷 10:00, 14:00 🇪🇸 16:00

01.04 > 30.09

Tous les jours - Daily - Todos los días

🇫🇷 10:00, 14:00 🇪🇸 17:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

*01.01 > 09.01, 01.05, 25.12

Dimanche : janvier, février, décembre

Sunday: January, February, December

Domingo : enero, febrero, diciembre



© Sophie Spitéri



2 CARRIÈRES DE BIBÉMUS

3090, chemin de Bibémus

Aix-en-Provence

🚶 n°6 arrêt Parking Les 3 Bons Dieux*

Situées au cœur du Grand Site Sainte-Victoire, Cezanne y a fait naître des œuvres de renommée mondiale. Chaussures de marche recommandées. Réservation à l'Office de Tourisme. Peut être fermé selon les conditions météo.

Located deep in the Grand Site Sainte-Victoire, Cezanne produced world-renowned artworks there. Walking shoes are recommended. Booking at the Tourist Office. May be closed depending on the weather.

Situadas en el corazón del Grand Site Sainte-Victoire, Cezanne creó allí obras de fama mundial. Zapatos para caminar recomendados. Reserva en la Oficina de Turismo. Puede estar cerrado en función del tiempo.

cezanne-en-provence.com

*Accès par navette spéciale au départ de ce parking - access by special shuttle from this car park - acceso por autobús especial desde este parking

Gratuit

7,70€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



10.01 > 31.03 - 01.11 > 31.12

Mercredi, samedi

Wednesday, Saturday

Miércoles, sábado

🇫🇷 15:00

01.04 > 31.05 - 01.10 > 31.10

Lundi, mercredi, vendredi, dimanche

Monday, Wednesday, Friday, Sunday

Lunes, miércoles, viernes, domingo

🇫🇷 11:00 🇫🇷 15:00

01.06 > 30.09

Tous les jours - daily - todos los días

🇫🇷 9:45

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01 > 09.01, 01.05, 25.12



© JC. Carbonne

3 VISITES GUIDÉES D'AIX-EN-PROVENCE

VISITE DU CENTRE ANCIEN par l'Office de Tourisme

Découvrez l'élégance des hôtels particuliers, la beauté de l'architecture et des monuments.

Discover the elegance of the mansions and beauty of the architecture and monuments.

Descubra la elegancia de los hoteles particulares, la belleza de la arquitectura y de los monumentos.

SUR LES PAS DE CEZANNE par l'Office de Tourisme

Suivez les clous pour découvrir la ville de Cézanne, les lieux qui lui étaient chers, les cafés où il retrouvait ses amis...

Follow the nails for discover the Cézanne city, the places that were dear to him, cafés where he met his friends...

Siga los clavos para descubrir la ciudad de Cézanne, los lugares que le marcaron, los cafés donde se reunía con sus amigos...

Gratuit
~~10€~~
avec le **City Pass**
Free **Gratis**


• VISITE DU CENTRE ANCIEN

02.01 > 31.03 - 01.11 > 31.12
Samedi - Saturday - Sábado

10:00 > 12:00

01.04 > 31.10 (sauf 01.05)
Mardi, samedi
Tuesday, Saturday
Martes, sábado

10:00 > 12:00

• SUR LES PAS DE CEZANNE

01.04 > 31.10
Jeudi - Thursday - Jueves

10:00 > 12:00

VISITE AIX, LES ESSENTIELS

par l'Office de Tourisme

Parcours étudié pour réduire les déplacements des personnes en situation de handicap.

Trail designed to ease transportation of persons with disabilities.

Recorrido estudiado para reducir los desplazamientos de las personas con discapacidad.

MYSTÈRES ET LÉGENDES

Delphine Rusquart

Circuit sur l'ésotérisme, symboles, événements singuliers, sorcellerie, mémoire des lieux, peines et châtements.

Explore the dark side of the city: ghosts stories, terrifying tales, symbols, witchcraft, strange events and haunted places.

Circuito sobre esoterismo, símbolos, acontecimientos singulares, brujería, memoria de lugares, penas y castigos.

AIX INSOLITE

Jean-Pierre Cassely

La visite insolite originale de découverte du patrimoine, des secrets et de l'histoire d'Aix, avec humour et anecdotes.

The unusual and original visit to discover Aix's heritage, secrets and history, with humour and anecdotes.

La visita inusual y original para descubrir el patrimonio, los secretos y la historia de Aix, con humor y anécdotas.

LIBERTINS ET COURTISANES

Jean-Pierre Cassely

Visite sulfureuse, humoristique et historique-people pour tout savoir sur les dessous d'Aix.

A sulphurous and humorous visit related to famous figures to learn all about the little known part of Aix.

Visita sulfurosa, humorística e histórica para aprender todo sobre la parte poco conocida de Aix.

~~6€ / 10€~~


• VISITE AIX LES ESSENTIELS

01.04 > 31.10
Jeudi - Thursday - Jueves

14:00 > 15:00



• MYSTÈRES ET LÉGENDES

01.06 > 30.09
Vendredi - Friday - Viernes

18:00 > 20:00



• AIX INSOLITE

01.04 > 01.05 - 01.07 > 30.09
21.10 > 03.11
Lundi - Monday - Lunes

10:00 > 12:00

• LIBERTINS ET COURTISANES

01.04 > 01.05 - 01.07 > 30.09
21.10 > 03.11
Vendredi - Friday - Viernes

10:00 > 12:00

AIX HORS DES SENTIERS BATTUS

Frédéric Paul et Simona Delbene

Sortez de la carte postale et allez à la rencontre de lieux que vous n'auriez pas vus.

*Get out of the postcard and explore places you wouldn't have otherwise.**Aléjese de los tópicos y venga a conocer lugares que seguro que no ha visto.***LES GENS D'AIX**

Frédéric Paul et Simona Delbene

De grands Aixois viennent vous raconter la ville dans une drôle de visite théâtralisée.

*Great people from Aix come to tell you about their city in a funny theatrical visit.**Grandes personas de Aix te cuentan sobre su ciudad en una divertida visita teatral.***PATRIMOINE CACHÉ DU CENTRE ANCIEN**

Frédéric Paul et Simona Delbene

Levez les yeux et découvrez l'histoire de la ville autrement !

*Discover details of known places, the history of the city through different eyes!**¡Alce la vista y descubra la historia de la ciudad de forma diferente!***FONTAINES ET JARDINS**

Secrets d'ici

Surnommée « la cité aux mille fontaines », à Aix l'eau raconte de nombreuses histoires.

*Nicknamed "the city of a thousand fountains", in Aix water tells many stories.**Apodada «la ciudad de las mil fuentes», en Aix el agua esconde muchas historias.***PLACES ET FONTAINES, LES JOYAUX DU VIEIL AIX**

Secrets d'ici

Aix regorge de curiosités et de merveilles, parfois cachées ou oubliées.

*Aix is full of sights and wonders, sometimes hidden or forgotten.**Aix está lleno de vistas y maravillas, a veces escondido u olvidado.***10€**

• AIX HORS DES SENTIERS BATTUS

01.02 > 20.12**Mercredi - Wednesday - Miércoles**

🇫🇷 10:00 > 12:00

• LES GENS D'AIX

01.02 > 20.12**Mercredi - Wednesday - Miércoles**

🇫🇷 14:00 > 16:00

• PATRIMOINE CACHÉ DU CENTRE ANCIEN

02.01 > 20.12**Samedi - Saturday - Sábado**

🇫🇷 14:30 > 16:30

01.04 > 31.10**Vendredi - Friday - Viernes**

🇫🇷 10:00 > 12:00



• FONTAINES ET JARDINS

11.02 > 17.12**Lundi - Monday - Lunes**

🇫🇷 14:00 > 16:00

01.04 > 31.10**Mercredi - Wednesday - Miércoles**

🇫🇷 10:00 > 12:00

• PLACES ET FONTAINES, LES JOYAUX DU VIEIL AIX

01.04 > 31.10 (sauf 01.05)**Mardi - Tuesday - Martes**

🇫🇷 14:00 > 16:00



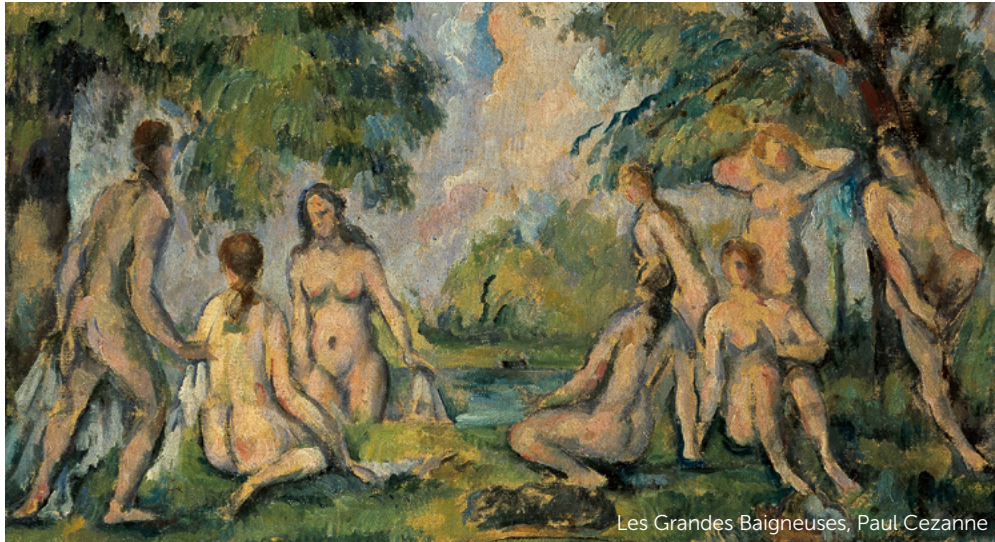
© Nina Mercurio

4 LE PETIT TRAIN TOURISTIQUE

Aix-en-Provence

Ce train touristique vous permettra de remonter le temps à travers l'histoire d'Aix-en-Provence, l'occasion de découvrir les trésors de la ville et de son riche patrimoine. Commentaires audio-scénarisés en 8 langues. Départ assuré à partir de 10 personnes.

*This tourist tram will take you back in time through the history of Aix-en-Provence, revealing the many treasures of the city and its rich heritage. Dramatised audio commentaries in 8 languages. Start available from 10 people.**Este tren turístico le permitira viajar en el tiempo para conocer la historia de Aix-en-Provence y descubrir los tesoros de la ciudad y de su rico patrimonio. Comentarios de audio guionizados en 8 idiomas. Salida del tren con un mínimo de 10 personas adultas a bordo.*cpts.fr**Gratuit****8€**avec le **City Pass****Free****Gratis****01.04 > 04.11****Tous les jours - Daily - Todos los días**
12:00, 14:15, 15:15, 16:15**FERMÉ - CLOSED - CERRADO****01.01 > 31.03 - 05.11 > 31.12**



Les Grandes Baigneuses, Paul Cézanne

5A MUSÉE GRANET

Place St-Jean-de-Malte, Aix-en-Provence

Musée aux 12 000 œuvres et chefs-d'œuvres. Collections du XIV^e au XXI^e siècle, donation Meyer « De Cézanne à Giacometti », galerie de sculpture, archéologie.

Museum with 12,000 works and masterpieces. Collections from the 14th to the 21st century, donation Meyer "From Cézanne to Giacometti", sculpture gallery, archeology.

12 000 obras maestras en el museo: colecciones del siglo XIV al siglo XXI, donación Meyer «De Cézanne a Giacometti», galería de escultura, arqueología.

5B GRANET XX^E

Place Jean Boyer, Aix-en-Provence

Installé dans l'ancienne chapelle des pénitents blancs. Œuvres de Monet, Van Gogh, De Staël, Picasso...

Housed in the former Chapel of the White Penitents. Works by Monet, Van Gogh, De Staël, Picasso...

Encontrado en la antigua capilla de los penitentes blancos. Obras de Monet, Van Gogh, De Staël, Picasso...

museegranet-aixenprovence.fr

Gratuit

5,50€ / 9€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



EXPOSITIONS PERMANENTES

02.01 > 08.06 - 25.09 > 31.12

Mardi > dimanche
Tuesday > Sunday
Martes > domingo
12:00 > 18:00

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

09.06 > 23.09

Mardi > dimanche
Tuesday > Sunday
Martes > domingo
10:00 > 19:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01, 01.05, 25.12



© Sophie Spitéri

6 MUSÉE DU PAVILLON DE VENDÔME

32, rue de Célony, Aix-en-Provence
🚶 n°1 arrêt Vendôme

Joyaux d'architecture baroque ancré au cœur d'un magnifique jardin à la française, le Musée du Pavillon de Vendôme, outre son architecture, donne à découvrir collections patrimoniales et expositions temporaires d'artistes contemporains.

Jewels of baroque architecture anchored in the heart of a magnificent French garden, the Pavillon de Vendôme Museum, in addition to its architecture, offers to discover heritage collections and temporary exhibitions of contemporary artists.

Joyas de arquitectura barroca ancladas en el corazón de un magnífico jardín francés, el Museo del Pavillon de Vendôme, además de su arquitectura, ofrece descubrir colecciones patrimoniales y exposiciones temporales de artistas contemporáneos.

aixenprovence.fr

Gratuit

3,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



01.01 > 14.04 - 16.10 > 31.12

Mercredi > lundi
Wednesday > Monday
Miércoles > Lunes
10:00 > 12:30 / 13:30 > 17:00

15.04 > 15.10

Mercredi > lundi
Wednesday > Monday
Miércoles > Lunes
10:00 > 12:30 / 13:30 > 18:00



© Ph Biolatto

7 MUSÉE DES TAPISSERIES PALAIS DE L'ARCHEVÊCHÉ

28, place des Martyrs de la Résistance
Aix-en-Provence

Riche collection de tapisseries des XVII^e et XVIII^e siècles (Histoire de Don Quichotte). Collections d'art lyrique de la Ville d'Aix (Festival International d'Art Lyrique). Expositions temporaires, conférences, concerts.

Rich collection of tapestries from the 17th and 18th centuries (History of Don Quixote). Lyric Art collections of the city of Aix (International Festival of Lyric Art). Temporary exhibitions, conferences, concerts.

Ricos tapices de los siglos XVII y XVIII (Historia del Quijote). Colecciones de arte lírico de la ciudad de Aix (Festival Internacional de Arte Lírico). Exposiciones temporales, conferencias, conciertos.

aixenprovence.fr

Gratuit

3,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



01.01 > 14.04 - 16.10 > 31.12

Tous les jours sauf le mardi

Daily except Tuesday

*Todos los días excepto el martes
10:00 > 12:30 / 13:30 > 17:00*

15.04 > 15.10

Tous les jours sauf le mardi

Daily except Tuesday

*Todos los días excepto el martes
10:00 > 12:30 / 13:30 > 18:00*



© J.C. Carbonne

8 MUSÉE DU VIEIL AIX HÔTEL ESTIENNE DE SAINT-JEAN

17, rue Gaston de Saporta, Aix-en-Provence

Ce lieu présente des meubles, faïences, tableaux, plans, maquettes, chefs-d'œuvre d'artisans, instruments, santons, témoins du passé local ou régional. Il est devenu en 1932, le musée d'histoire de la Ville.

This place presents furniture, faience, paintings, plans, models, masterpieces of craftsmen, instruments, santons, all signs of the local or regional past. In 1932, it became the City Museum of History.

Este espacio presenta muebles, cerámicas, pinturas, dibujos, maquetas, obras maestras de artesanos, instrumentos, figuras, testigos del pasado local o regional. En 1932 se convirtió en el museo de historia de la ciudad.

aixenprovence.fr

Gratuit

3,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



01.01 > 14.04 - 16.10 > 31.12

Tous les jours sauf le mardi

Daily except Tuesday

*Todos los días excepto el martes
10:00 > 12:30 / 13:30 > 17:00*

15.04 > 15.10

Tous les jours sauf le mardi

Daily except Tuesday

*Todos los días excepto el martes
10:00 > 12:30 / 13:30 > 18:00*



© GeoffreyAF.com

9 FONDATION VASARELY

1, avenue Marcel Pagnol, Aix-en-Provence
 🚏 n°2 arrêt Vasarely

Centre architectonique, classé Monument Historique en 2013, il est le noyau du projet plastique et scientifique de Victor Vasarely. Au cœur d'un bâtiment luminocinétique, 16 modules hexagonaux présentent 44 intégrations architecturales monumentales dont le fil conducteur est l'art optique.

Architectonic Centre, classified Historical Monument in 2013, this is the nucleus of Victor Vasarely's visual art and scientific project. Within the lumino-kinetic building, 16 hexagonal modules present 44 optical art monumental architectural integrations.

Centro Arquitectónico, declarado Monumento Histórico en 2013, constituye el núcleo del proyecto plástico y científico de Victor Vasarely. Dentro de un edificio luminocinético, 16 módulos hexagonales presentan 44 conjuntos arquitectónicos monumentales cuyo hilo conductor es el arte óptico.

fondationvasarely.org

Gratuit

9€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



02.01 > 31.12

Tous les jours - Daily - Todos los días
 10:00 > 18:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01, 24.12, 25.12, 31.12



© CPA

10 SITE-MÉMORIAL DU CAMP DES MILLES

40, chemin de la Badesse, Aix-en-Provence
 🚏 n°4 arrêt Gare des Milles

Musée citoyen unique au monde pour apprendre de l'Histoire et renforcer la vigilance et la responsabilité de chacun, face aux dangers des racismes, de l'anti-sémitisme et des extrémismes identitaires. Ici on parle de vous, on parle de nous, comme acteurs du présent et de l'avenir.

Citizen museum unique in the world aiming at learning from History and reinforcing everyone's vigilance and responsibility against racism, anti-Semitism and identity based extremism. Here we speak of you, we speak of ourselves, as actors of the present and of the future.

Museo cívico único en el mundo, para aprender de la Historia e incrementar la vigilancia y la responsabilidad individual frente a los peligros del racismo, el anti-semitismo y los extremismos identitarios. Prohibido olvidar para que ese terrible pasado no vuelva jamás.

campdesmilles.org

Gratuit*

9,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



02.01 > 31.12

Tous les jours - Daily - Todos los días
 10:00 > 19:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01, 01.05, 24.12, 25.12, 31.12

Fermeture billetterie
 Ticket booth closure - Cierre taquilla
 18:00

***Offre valable sur la visite de l'exposition permanente**

Offer valid for the visit of the permanent exhibition
Oferta válida para la visita de la exposición permanente



11 ABBAYE DE SILVACANE

RD 561, La Roque d'Anthéron
 🚌 n°250 arrêt Silvacane

Visite libre de l'abbaye cistercienne de Provence fondée vers 1145. D'expression essentiellement romane, la pureté de ses lignes, l'équilibre des volumes et des proportions en font un lieu de sérénité et de lumière.

Free visit of the Cistercian Abbey of Provence founded around 1145. The purity of its lines and its balance of volumes and proportions make it a place of serenity and light.

Visita libre de la abadía cisterciense de Provenza fundada hacia 1145. Con expresión esencialmente románica, la pureza de sus líneas, el equilibrio de volúmenes y proporciones lo convierten en un lugar de serenidad y luz.

abbaye-silvacane.com

Gratuit

7,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



02.01 > 31.03 - 01.10 > 31.12

Mardi > dimanche

Tuesday > Sunday

Martes > domingo

10:00 > 13:00 / 14:00 > 17:00

01.04 > 31.05

Mardi > dimanche

Tuesday > Sunday

Martes > domingo

10:00 > 13:00 / 14:00 > 17:30

01.06 > 30.09

Tous les jours - Daily - Todos los días

10:00 > 18:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01, 01.05, 25.12



12 JARDINS VAL JOANIS

🚗 2404, route de Villelaure
 RD973, Pertuis

Visite libre des jardins à la française du domaine labellisés « Jardins Remarquables ». Dégustation de vins du domaine viticole à la boutique.

Visit on your own the French gardens of the Domaine classified as "Remarkable Gardens". Wine tastings of the vineyards estate at the shop.

Visita gratuita de los jardines de la explotación vitícola clasificados como «Jardines Notables». Degustación de vinos del dominio en la tienda.

val-joanis.com

Gratuit

3€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



01.04 > 31.10

Lundi > vendredi

Monday > Friday

Lunes > viernes

10:00 > 13:00 / 14:00 > 18:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01 > 31.03, 01.11 > 31.12



13 ÉCOMUSÉE DE LA FORÊT

20, chemin de Roman, CD7, Gardanne
 🚶 n°290 arrêt Hameau de Valabre

Visite libre du parc forestier de 13ha et de l'espace-musée pour tout apprendre sur la forêt méditerranéenne : les mystères du sol, la diversité des milieux, l'histoire et la fragilité de nos écosystèmes.

Free visit of the 13ha forest park and of the museum to learn all about the Mediterranean forest: the mysteries of the soil, the diversity of environments, the history and the fragility of our ecosystems.

Visita libre del parque forestal de 13 ha y del espacio-museo para saberlo todo sobre el bosque mediterráneo : los misterios del suelo, la diversidad de medios, la historia y la fragilidad de nuestros ecosistemas.

ecomusee-foret.org

Gratuit

6,50€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



02.01 > 30.06 - 01.09 > 31.12

Dimanche > vendredi

Sunday > Friday

Domingo > viernes

9:00 > 12:30 / 13:00 > 17:45

01.07 > 31.08

Dimanche > vendredi

Sunday > Friday

Domingo > viernes

9:00 > 13:00 / 13:30 > 18:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

Consultez le site internet

Consult the website

Consulte el sitio

© IPF/C. Surrmely



© Hôtel de Gallifet

14 HÔTEL DE GALLIFET CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

52, rue Cardinale, Aix-en-Provence

À deux pas du cours Mirabeau, le centre d'art contemporain Hôtel de Gallifet propose dans un écrin XVIII^e des expositions thématiques, une restauration trendy, un festival de jazz en plein air, le tout déployé dans les salles du rez de chaussée et un jardin de 500 m².

Next to Cours Mirabeau, Hôtel de Gallifet Art Center offers Contemporary Art exhibits, a trendy restaurant and an outdoor jazz festival all set within an 18th century private mansion's ground floor rooms and it's 500 m² garden.

A pocos pasos del Cours Mirabeau, el centro de arte Hôtel de Gallifet ofrece exhibiciones de arte contemporáneo, un restaurante de moda y un festival de jazz al aire libre, todo dentro de las habitaciones de la planta baja de una casa privada del siglo XVIII y de su jardín de 500 m².

hoteldegallifet.com

Gratuit

5€ / 7€

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



16.01 > 31.05 - 01.10 > 14.12

Jeudi > samedi

Thursday > Saturday

Jueves > sábado

12:00 > 18:00

01.06 > 30.09

Mardi > dimanche

Tuesday > Sunday

Martes > domingo

12:00 > 18:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

15.12 > 15.01



15 CHÂTEAU DE LA BARBEN

 2376, route du Château, La Barben

Visite des appartements du château par un guide costumé. Forteresse du XI^e siècle, aménagée en château de plaisance au XVII^e siècle, la décoration et les meubles sont d'époque. Le château est entouré de magnifiques jardins à la française dessinés par Le Nôtre.

Visit of the apartments of the castle by a costumed guide. Fortress of the 11th century, converted into a pleasure castle in the 17th century, period decoration and furniture. The castle is surrounded by magnificent French gardens designed by Le Nôtre.

Visita de los apartamentos del castillo con un guía en traje de época. En esta antigua fortaleza del siglo XI, convertida en castillo de recreo en el siglo XVII, la decoración y los muebles son antiguos. El castillo está rodeado de magníficos jardines diseñados por Le Nôtre.

chateaudelabarben.fr

Gratuit

~~9€~~

avec le **City Pass**

Free **Gratis**



25.02 > 11.03 - 08.09 > 14.10
20.10 > 04.11

Tous les jours - Daily - Todos los días
14:00 > 17:00

24.03 > 02.09

Tous les jours - Daily - Todos los días
11:00 > 12:00 / 13:00 > 17:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01 > 24.02, 12.03 > 23.03
03.09 > 07.09, 15.10 > 19.10
05.11 > 31.12



© Sophie Lloyd

16 HÔTEL DE CAUMONT CENTRE D'ART

3, rue Joseph Cabassol, Aix-en-Provence

Ce centre d'Art accueille chaque année deux grandes expositions dédiées aux plus importantes figures de l'histoire de l'Art. Dans un hôtel particulier du XVIII^e siècle, découvrez des salons historiques et jardins à la française, typiques des grandes demeures de l'époque.

This Art Centre hosts two major exhibitions each year dedicated to the most important figures in the History of Art. In an 18th century mansion, discover historic lounges and French-style gardens, typical of the great mansions of the time.

Este centro de Arte acoge cada año dos grandes exposiciones dedicadas a las figuras más importantes de la historia del Arte. En un palacete del siglo XVIII, puede ver salones históricos y jardines de estilo francés, típicos de las grandes mansiones de la época.

caumont-centredart.com

Réduction*

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción**



01.01 > 30.04 - 01.10 > 31.12

Tous les jours - Daily - Todos los días
10:00 > 18:00

01.05 > 30.09

Tous les jours - Daily - Todos los días
10:00 > 19:00

Vendredi - Friday - Viernes
10:00 > 20:30

* **Tarif réduit en vigueur**
Current reduced price
Tarifa reducida vigente



© Richard Haughton



17 CHÂTEAU LA COSTE

 2750, route de la Cride
Le Puy-Sainte-Réparate

Venez vous promener à travers bois, collines, champs d'oliviers et vignes du domaine afin de découvrir les œuvres d'art et installations des artistes et architectes contemporains invités.

Come and stroll through the woods, hills, olive groves and vineyards of the estate to discover the works of art and installations of invited contemporary artists and architects.

Pasee por los bosques, colinas, olivares y viñedos de la finca para descubrir las obras de arte e instalaciones de artistas y arquitectos contemporáneos invitados.
chateau-la-coste.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** -3€*



02.01 > 28.02 - 02.11 > 31.12

Lundi > vendredi
Monday > Friday - Lunes > viernes
10:00 > 17:00

Samedi > dimanche
Saturday > Sunday
Sábado > domingo
10:00 > 19:00

01.03 > 01.11

Tous les jours - Daily - Todos los días
10:00 > 19:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01, 25.12

*Sur la visite - on the visit - en la visita



© Chocolaterie de Puyricard

18 CHOCOLATERIE DE PUYRICARD

 Avenue Georges de Fabry, Puyricard

Découvrez le savoir-faire traditionnel et artisanal de nos maîtres chocolatiers et les secrets de la Maison Puyricard ! Plongez au cœur de la fabrication de nos bonbons de chocolats et de nos confiseries et dégustez nos produits d'exception. Enfants de + de 10 ans. Réservation obligatoire.

Discover the traditional and artisanal know-how of our master chocolate makers and the secrets of the Maison Puyricard! Immerse yourself in the heart of our chocolate candies and confectionery and taste our exceptional products. Children over 10s. Reservation required.

Descubra el conocimiento tradicional y artesanal de nuestros maestros chocolateros y los secretos de la Casa Puyricard! Sumérjase en el corazón de nuestros dulces de chocolate y confitería y pruebe nuestros productos excepcionales. Niños mayores de 10 años. Reserva obligatoria.
puyricard.fr

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** 50%*



21.01 > 19.10

Lundi, jeudi
Monday, Thursday - Lunes, jueves
14:00

Mardi, mercredi - Tuesday, Wednesday - Martes, miércoles
9:30, 14:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

02.04, 01.05, 08.05, 10.05, 21.05, 14.07, 15.08, 01.11, 11.11, 20.10 > 20.01

*Sur les visites uniquement
On the visits only - Sólo en visitas



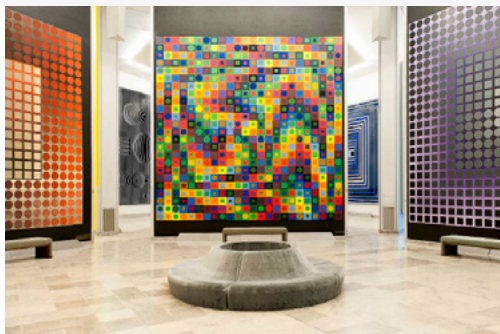
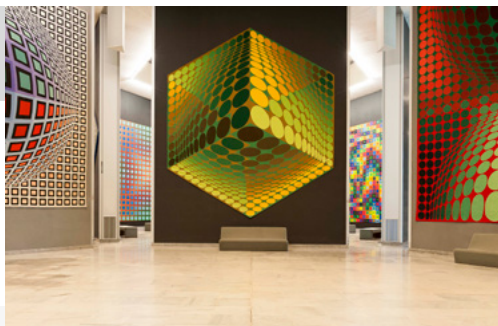
FONDATION VASARELY

Centre architectonique
Monument Historique

44 œuvres monumentales

Expositions et médiations

Boutique et éditions



**Ouverture 7/7 jours
de 10h à 18h**

Parking gratuit sur place
Ligne de bus n°2 - Arrêt Vasarely



FONDATION VASARELY

Jas de Bouffan - 1 Avenue Marcel Pagnol - 13 090 Aix-en-Provence
T/ 04 42 20 01 09 - contact@fondationvasarely.org - www.fondationvasarely.org

ACTIVITÉS, LOISIRS, FAMILLE

*ACTIVITIES, LEISURE, FAMILY
ACTIVIDADES, PASATIEMPO, FAMILIA*



PLANS **1** P50 **1** P52
MAPS - MAPAS



© Bee's



1A 1B STATIONS BEE'S

33, avenue S^{te}-Victoire, Aix-en-Provence
 n°1 arrêt Bellegarde
 Boulevard Moraliste, Vauvenargues
 n°140 arrêt Vauvenargues Ouest

Location de VTC ou VTT électriques. Découvrez le centre historique, les routes de la campagne aixoise, la montagne Sainte-Victoire chère à Paul Cezanne ou le barrage de Bimont ! Offre valable dans toutes les stations Bee's du Pays d'Aix. Réservation conseillée.

VTC or electric mountain bike rental. Discover the historical centre, the roads of the Aix countryside, the Sainte-Victoire Mountain so dear to Paul Cezanne or the Bimont dam! Offer available in all the Bee's shops of the Aix Region. Reservation advised.

Alquiler de bicicletas polivalentes o de montaña eléctricas. Descubra el centro histórico, las rutas de la campiña de Aix, la montaña Sainte-Victoire admirada por Paul Cezanne o la presa de Bimont. Oferta válida en todas las tiendas Bee's del País de Aix. Se recomienda reservar.

stationsbees.com | bees.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **10%***



02.01 > 31.12

Tous les jours - Daily - Todos los días
 9:30 > 17:30

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01, 25.12

*Ou -50% sur la 2^e location (offre non cumulable, restrictions à consulter sur le site) - or -50% on the 2nd rental (offer may not be combined, restrictions to be consulted on the website) - o -50% en el 2^o alquiler (oferta no acumulable, restricciones a consultar en el sitio)



© Mystery Escape Aix

2 MYSTERY ESCAPE

20, rue Victor Leydet, Aix-en-Provence

Résolvez des énigmes en équipe pour sortir d'une pièce ! Une véritable expérience vivante des jeux d'évasion sur ordinateur. Réduction avec le code Citypass2018. Réservation obligatoire. Enfants + de 10 ans.

Solve team puzzles to get out of a room! A real live experience of escape games played on computer. Reduction with the code Citypass2018. Reservation required. Children over 10s.

¡Resuelva enigmas en equipo para salir de una habitación! Una auténtica experiencia dinámica de los juegos de evasión para ordenador. Reducción con el código Citypass2018. Reserva obligatoria. Niños mayores de 10 años.

aix.mysteryescape.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **10%**



02.01 > 31.12

Mardi > dimanche
 Tuesday > Sunday
 Martes > domingo

10:00 > 22:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.05



© Aixprit vélo

3 AIXPRIT VÉLO

8, avenue Saint-Jérôme, Aix-en-Provence

Aixprit vélo vous propose la location de vélos VTT, VTC, vélos de route, vélos électriques, tandems et l'organisation de balades et randonnées accompagnées d'un guide. Enfants + de 8 ans. Réservation conseillée.

Aixprit Vélo rents mountain bikes, road bikes, electric bikes and tandems. Organizes walks and hikes with guide. Children over 8s. Reservation advised.

Aixprit vélo le ofrece alquilar de bicicletas de montaña, híbridas, de carreras, eléctricas, tándem y organiza paseos y excursiones en compañía de un guía. Niños mayores de 8 años. Reserva recomendada.

aixpritulo.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **15%***



06.01 > 31.12

Lundi, mardi, jeudi, vendredi, samedi
Monday, Tuesday, Thursday, Friday, Saturday - Lunes, martes, jueves, viernes, sábado
9:00 > 12:00 / 14:00 > 18:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO
21.12 > 05.01

***Sur les locations uniquement**
on rentals only - sólo en alquileres



Segway © Cyclo Pub

4 CYCLO PUB

5, avenue Maurice Blondel
Aix-en-Provence

Découvrez la ville d'Aix-en-Provence de façon ludique et originale ! En gyropode « Segway » ou en pous pous écologique, sillonnez la ville sur les traces de Cézanne. Visite commentée et dégustation de produits régionaux. Réservation conseillée.

Discover the city of Aix-en-Provence in a fun and original way! In gyropod "Segway" or in rickshaw, visit the city following Cézanne's footsteps. Guided tour and tasting of regional products. Booking advised.

¡Descubra la ciudad de Aix-en-Provence de forma lúdica y original! En girópodo «Segway» o en vehículos de dos ruedas ecológicos, recorra la ciudad siguiendo el rastro de Cézanne. Visita comentada y degustación de productos regionales. Se recomienda reservar.

cyclopub.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **12 à 20%***



01.01 > 31.03 - 01.11 > 31.12

Tous les jours - Daily - Todos los días
8:00 > 20:00

01.04 > 31.10

Tous les jours - Daily - Todos los días
8:00 > 22:00

***Sur les tarifs en vigueur**
On current prices
En las tarifas vigentes

Restrictions à consulter sur le site
Restrictions to be consulted on the website
Restricciones a consultar en el sitio



© Sr Mazarine

5 SR MAZARINE

27, rue Mazarine, Aix-en-Provence

Centre de bien-être avec Spa, piscine, hammam, massages, gommages, soins visages anti-âge, programmes minceur et sauna japonais. Réservation obligatoire.

Wellness center with Spa, swimming pool, hammam, massages, exfoliation, anti-ageing facials, slimming programs and Japanese sauna. Reservation required.

Centro de bienestar con Spa, piscina, hammam, masajes, exfoliación, tratamientos faciales anti-edad, programas de adelgazamiento y sauna japonesa. Reserva obligatoria.

srmazarine.fr

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **10%***



01.01 > 31.12

Lundi > samedi
Monday > Saturday
Lunes > sabado
10:00 > 19:00

*Sur la gamme des soins, hors cures et forfaits - on the range of treatments, excluding cures and packages - en la gama de tratamientos, excluyendo curas y envases.



© Mini Garden Golf

6 MINI GARDEN GOLF

RN8, Decathlon Village
La Petite Bastide, Bouc Bel Air

Partagez 1h30 de jeux en famille ou entre amis et apprenez à jouer au golf miniature. De plusieurs niveaux de difficultés, ce parcours de golf vous fera découvrir la flore provençale. Parcours 18 trous. Enfants + de 5 ans. Fermé en cas de pluie.

Share 1.30 hrs long games with family or friends and learn how to play miniature golf. Offering a range of difficulty, this golf course will get you to know about the flora of Provence. 18 holes course. Children over 5s. Closed when it rains.

Comparta una hora y media de juegos en familia o con amigos y aprenda a jugar al golf en miniatura. Este campo de golf, con varios niveles de dificultad, le permitirá descubrir la flora provenzal. Recorrido con 18 hoyos. Niños mayores de 5 años. Cerrado en caso de lluvia.

minigolfprovence.com

➔ **Vacances scolaires : ouvert tous les jours**
School holidays: open daily
Vacaciones escolares : abierto todos los días

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **-2€**



01.02 > 30.06 - 01.09 > 31.10

Mercredi, samedi, dimanche
Wednesday, Saturday, Sunday
Miércoles, sábado, domingo

01.07 > 31.08

Tous les jours - Daily - Todos los días
Horaires à consulter sur le site
Schedules to consult on the website
Horarios a consultar en el sitio

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

11.11 > 31.01



© C. Moirenc

7 INDIAN FOREST

Chemin du Viaduc, Aix-en-Provence
 🚶‍♂️ n°14 arrêt Moulin Bernard

Dans un cadre verdoyant, découvrez des parcours adaptés aux enfants de plus de 3 ans mais aussi aux sportifs les plus exigeants. Tyroliennes au dessus de la rivière et sauts de Tarzan bien en hauteur vous procureront beaucoup de sensations fortes... Réservation conseillée.

In a green setting, discover trails suitable for children over 3 years as well as for the most demanding athletes, tyrolese above the river and Tarzan jumps from way high which will be a blast for the thrill seeker... Reservation advised.

En un lugar verde, descube recorridos adaptados a los niños mayores de 3 años, pero también para los deportistas y animosos más exigentes. Tirolinas por encima del río y saltos de Tarzan muy altos que le producirán sensaciones fuertes... Reserva recomendada.

indianforest-aix.fr

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** -2€



01.02 > 31.12

Consultez le site internet
 Consult the website
 Consulte el sitio

8 AIX PROVENCE OUTDOOR

Le Tholonet
 🚶‍♂️ n°13 arrêt Ferrageon

Balade guidée « Paysages de Cezanne » : imprégnez vous de toute l'atmosphère de la campagne aixoise. En marchant sur les pas du peintre, vous profiterez de vues exceptionnelles sur la montagne Sainte-Victoire. Enfants + de 8 ans. Animaux non autorisés. Réservation obligatoire.

Guided walk "Paysages de Cezanne": soak up the atmosphere of the Aix countryside. Walking in the footsteps of the painter, you'll enjoy exceptional views of the Sainte-Victoire Mountain. Children over 8s. Animals not allowed. Reservation required.

Paseo guiado «Paysages de Cezanne»: imprégñese de toda la atmósfera de la campiña de Aix. Siguiendo los pasos del pintor, disfrutaréis de unas excepcionales vistas de la montaña Sainte-Victoire. Niños mayores de 8 años. No se admiten animales. Reserva obligatoria.

aixprovenceoutdoor.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** 15%



04.04 > 15.06 - 16.09 > 31.10

06.04, 11.04, 20.04, 25.04
 04.05, 09.05, 18.05, 23.05
 01.06, 06.06, 15.06, 21.09
 03.10, 10.10, 17.10, 31.10
 14:00 > 16:30

16.06 > 15.09

23.06, 30.06, 07.07, 21.07
 28.07, 04.08, 11.08, 18.08
 25.08, 01.09, 08.09, 15.09
 9:35 > 12:00

FERMÉ - CLOSED - CERRADO

01.01 > 03.04, 04.11 > 31.12



© Aix Hélicoptères

9 AIX HÉLIPTÈRES

 1070, rue du Lieutenant Parayre
Aix-en-Provence

Vol d'initiation au pilotage d'un hélicoptère en double commandes. Prenez votre envol au départ de l'aérodrome d'Aix Les Milles et découvrez la région vue du ciel ! Réservation obligatoire.

Initiation flight to pilot an helicopter in double control. Take flight from Aix Les Milles aerodrome and discover the region from the sky! Reservation required.

Vuelo de iniciación para pilotar helicóptero en doble control. ¡Dirijase al aeródromo de Aix Les Milles para coger el vuelo y descubra la región desde el cielo! Reserva obligatoria.

www.aixhelico.com

Réduction

avec le **City Pass**

Reduction **Reducción** **10%**



Périodes d'ouverture, horaires et restrictions à consulter sur le site internet.

Opening periods, schedule and restrictions to be consulted on the website.

Periodos de apertura, horarios y restricciones a consultar en el sitio internet.

VIGNOBLES ET ŒNOLOGIE

VINEYARDS AND ŒNOLOGY
VIÑEDOS Y ENOLOGÍA



PLANS 1 P52
MAPS - MAPAS



© Sophie Spitéri

Réductions


PAYS D'AIX

AIX REGION - PAÍS DE AIX

1 Château de Calavon

 12, avenue de Badonviller, Lambesc
 Visite de la cave et dégustation de vins. Bouchon en verre ou tire bouchon sommelier offert (ou produit similaire, en fonction des stocks disponibles). Réservation obligatoire | Cellar visit and wine tastings. Glass stopper or corkscrew offered (or similar product, depending on available stocks). Reservation required | Visita a la bodega y degustación de vinos. Tapón de vidrio o sacacorchos ofrecido (o producto similar, según las existencias disponibles). Reserva obligatoria.
chateaudcalavon.com


2 Vinomed

 25, avenue Albert Couton, Les Milles
 Expérience sensorielle entre terre et savoir. -15% sur les cours d'œnologie avec le code PASSTOURAIX1718. Réservation obligatoire | Sensory experience between land and knowledge. -15% on oenology courses with the code PASSTOURAIX1718. Reservation required | Experiencia sensorial entre tierra y conocimiento. -15% en cursos de enología con el código PASSTOURAIX1718. Reserva obligatoria.
vinomed.com


3 Château Gassier

 Chemin de la Colle, Puylobier
 Au pied de Sainte-Victoire, découvrez les secrets du vignoble et la biodiversité de Château Gassier. -2€ sur les visites : chais, sentier des vignes et dégustation. At the foot of Sainte-Victoire, discover the secrets of the vineyard and the biodiversity of Château Gassier. -2€ on visits: cellars, vineyard trail and wine tasting | A los pies de Sainte-Victoire, descubra los secretos del viñedo y la biodiversidad del Château Gassier. -2€ en visitas: bodegas, viñas y degustación.
chateau-gassier.com


4 Château de Clapier

 1833 route de Manosque RD996, Mirabeau
 Lieu unique pour mettre ses sens en éveil. -10% sur l'achat de 6 bouteilles de vin du domaine (voir conditions sur place). Unique place to awaken your senses. -10% on the purchase of 6 bottles of wine from the estate (see conditions on site) | Lugar único para despertar los sentidos. -10% en la compra de 6 botellas de vino de la finca (ver condiciones in situ).
chateau-de-clapier.com

5 Cave de la Bargemone

 RN7, Saint-Cannat
 Vins de qualité spécifique et constance remarquable. -20% sur la visite de la cave (gratuit - de 13 ans) | Wines of specific quality and remarkable consistency. -20% on the visit of the cellar. (free under 13s). Vinos de calidad específica y extraordinaria firmeza. -20% en la visita de la bodega. (gratis - 13 años).
bargemone.com

6 Les Quatre Tours

 56, av. de la grande Bégude, Venelles
 Vins généreux aux couleurs du midi. Dégustation gratuite. -5% sur vos achats. Generous wines in the colors of the South. Free tasting. -5% on your purchased. Vinos generosos con colores de mediodía. Degustación gratuita. -5% en sus compras.
quatrejours.com

7 Château Paradis

 Quartier Paradis
 Le Puy-Sainte-Réparate
 Balade dans les vignes, dégustation de vins et activités œnotouristiques. -10% sur vos achats (à partir d'une bouteille). Walk in the vineyards, wine tastings and wine tourism activities. -10% on your purchases (from one bottle) | Paseo en los viñedos, degustación de vinos y actividades enoturísticas. -10% en sus compras (desde una botella).
chateauparadis.com



© Sophie Spitéri



AIX-EN-PROVENCE

Accrochez vous aux arbres!
Faites le plein de sensations!

Chemin du Viaduc - 13100 Aix-en-Provence



 Téléphone
06 29 28 23 77 

 E-mail
indianforestaix@gmail.com

 Site web
www.indianforest-aix.fr
www.facebook.com/indianforestaix

CAFÉS ET RESTAURANTS

CAFÉS AND RESTAURANTS
BAR Y RESTAURANTES



CALIFORNIA BLISS

EST. 2013. ON THE BEACH

Un nouveau concept de Frozen Yogurt 0% M.G. et bien plus encore ...
Des recettes saines, légères et onctueuses, élaborées artisanalement par l'équipe de California Bliss

47 Rue Espariat - 13100 Aix-en-Provence - 04 42 29 32 48 - Ouvert 7/7 jours

 @CaliforBliss  California Bliss  @califorbliss  California Bliss www.california-bliss.fr



PLANS **1** P50 **1** P52
MAPS - MAPAS



© Spitéri

Réductions

AIX-EN-PROVENCE

1 Anticafé

27, rue Granet

Dans cet espace convivial, payez le temps passé, tout est à volonté ! 4,25€/heure au lieu de 5€ | *In this friendly space, pay for the time spent, everything is at will! €4.25/hour instead of €5 | ¡En este espacio amigable, pague por el tiempo que pasa, todo es a voluntad! 4,25€/hora en lugar de 5€.*
anticafe.eu/aix

2 California Bliss

47, rue Espariat

Nouveau concept de Frozen Yogurt. -10% sur vos achats | *New concept of Frozen Yogurts. -10% on your purchases | Nuevo concepto del yogur helado. -10% en sus compras.*
california-bliss.fr

3 Chez Féraud

8, rue du Puits Juif

Fines spécialités Provençales. Apéritif offert | *Gourmet Provençal specialities. Free aperitif | Finas especialidades provenzales. Aperitivo de regalo.*

4 Marasino

2 bis, avenue Victor Hugo

Espace culinaire dédié à l'Italie. -10% sur la carte (-50% - de 3 ans) | *Culinary space dedicated to Italy. -10% on set menus (-50% under 3s) | Espacio culinario dedicado a Italia. -10% en la carta (-50% - de 3 años).*
marasino.fr

5 Gallifet Kitchen

52, rue Cardinale

Dans le jardin calme et ombragé de l'Hôtel de Gallifet, le Chef propose une cuisine savoureuse et raffinée. -10% sur la carte. *In the quiet and shady garden of the Hôtel de Gallifet, the Chef offers a tasty and refined cuisine. -10% on set menus | En el jardín tranquilo y sombreado del Hotel de Gallifet, el Chef propone una cocina sabrosa y refinada. -10% en la carta.*
hoteldegallifet.com

6 La Mado

4, place des Prêcheurs

Restaurant et sushi tapas bar. Plats élaborés sur place à partir de produits bruts. Apéritif offert | *Restaurant and sushi tapas bar. Dishes prepared on the spot from raw products. Free aperitif | Restaurante y bar de tapas con sushi. Platos preparados in situ a partir de materias primas. Aperitivo de regalo.*
la-mado-aix.fr

PAYS D'AIX

AIX REGION - PAÍS DE AIX

7 Le Grand Puech

 8, rue Saint-Sébastien Mimet

Restaurant gastronomique. -10% sur les repas | *Gourmet restaurant. -10% on the meals | Restaurante gastronómico. -10% en las comidas.*
legrandpuech.fr

COURS DE CUISINE

COOKING LESSONS
CURSOS DE COCINA



PLANS **1** P50 **1** P52
MAPS - MAPAS



Réductions

© hfossmark

AIX-EN-PROVENCE

1 L'Atelier des Chefs

14-16, rue Constantin

Cours de cuisine à déguster sur place ou à emporter. Vente de produits d'épicerie fine et ustensiles de cuisine. -10% sur les tarifs. Enfants de + de 6 ans. Réservation obligatoire | *Cooking lessons to be enjoyed on site or take away. Sales of delicatessen products and kitchen utensils. -10% on prices. Children over 6s. Reservation required* | *Clases de cocina par disfrutar in situ o llevar. Venta de productos delicatessen y utensilios de cocina. -10% sobre las tarifas. Niños mayores de 6 años. Reserva obligatoria.*

atelierdeschefs.fr

2 Provence Gourmet

Départ devant l'Office de Tourisme

Start in front of the Tourist Office

Salida frente a la Oficina de Turismo

Atelier culinaire et déjeuner provençal chez le Chef. Visite et dégustations sur les marchés et au vignoble Henri Bonnaud. -15% sur les tarifs. Réservation obligatoire. *Cooking class and Provençal lunch at the Chef's house. Visit and tastings to the markets and in the vineyard Henri Bonnaud. -15% on prices. Reservation required.* *Taller culinario y almuerzo provençal en casa del Chef. Visita y degustación en los mercados y en el viñedo Henri Bonnaud. -15% sobre las tarifas. Reserva obligatoria.*

provence-gourmet.fr

SHOPPING

SHOPPING
TIENDAS



PLANS 1 P50 1 P52
MAPS - MAPAS



Boutique Office de Tourisme © Spitéri

Réductions

AIX-EN-PROVENCE

1 Boutique atelier de Cezanne

9, avenue Paul Cezanne

L'univers du peintre décliné en objets, ouvrages, images. -10% sur la boutique (hors librairie) | *The painter's world with objects, works, images dear to him. -10% on the shop (except bookshop) | El universo del pintor en objetos, obras, imágenes. -10% en la tienda (fuera de librería).*

cezanne-en-provence.com

2 Boutique Office de Tourisme

300, avenue Giuseppe Verdi

Souvenirs et produits du terroir. -10% sur la boutique (hors librairie) | *Souvenir and local products. -10% on the shop (except bookshop) | Recuerdos y productos de la tierra. -10% en la tienda (fuera de librería).*

aixenprovencetourism.com

3 Boutique musée Granet

Place Saint-Jean-de-Malte

Elle propose des articles de papeterie, livres d'art, affiches... et de nombreuses idées de cadeaux. -10% sur la boutique (hors librairie) | *It offers stationery products, art books, posters... and many gift ideas. -10% on the shop (except bookshop). Ofrece artículos de papelería, libros de arte, carteles... y muchas ideas de regalos. -10% en la tienda (fuera de librería).*

museegranet-aixenprovence.fr

4 Confiserie du Roy René

11, rue Gaston de Saporta (boutique)

5380, route d'Avignon (musée et boutique)

 n°240 arrêt Calisson

Fabrique de Calissons d'Aix et de Nougats de Provence. -10% sur vos achats et visite guidée du musée gratuite pendant les vacances scolaires | *Calissons of Aix and Nougats of Provence factory. -10% on your purchased and free guided visit to the museum during school holidays | Fábrica de Calissons de Aix y Nougats de Provenza. -10% en sus compras y visita guiada gratuita al museo durante las vacaciones escolares.*

calisson.com



Réductions

© Nina Mercurio

5 Durance

33, rue Bédarrides

Produits parfumés raffinés issus des essences naturelles les plus précieuses de Provence. Savon de Marseille offert pour tout achat (ou produit similaire) | *Refined perfumed products from the most precious natural essences of Provence. Marseille Soap free for any purchase (or similar product) | Productos perfumados refinados con las más preciadas esencias naturales de Provenza. Jabón de Marseille gratis para cualquier compra (o producto similar).*

durance.fr

6 Panier des Sens

24, place de l'Hôtel de Ville

Gammes de soins et d'eaux fraîches... made in Provence. 1 crème mains offerte. *Body care and "eau de parfum"... made in Provence. 1 hand cream free gift | Cuidados y aguas refrescantes... «made in Provence». 1 crema de manos oferta.*

panierdessens.fr

7 Parfums de la Bastide

4, rue Papassaudi

Meilleurs artisans de Provence. -10% sur les parfums, bougies et bain | *Best craftsmen in Provence. -10% on perfumes, candles and bathroom products | Mejores artesanos de Provenza. -10% en perfumes, velas y productos de baño.*

parfumsdelabastide.com

8 Les savons de Fanny

1 bis, rue Paul Doumer

Savons et cosmétiques naturels, gourmands, bio, végans. -15% sur la boutique. *Soaps and natural cosmetics, greedy, organic, vegan. -15% on the shop | Jabones y cosméticos naturales, codiciosos, orgánicos, veganos. -15% en la tienda.*

lessavonsdefanny.com

PAYS D'AIX

AIX REGION - PAÍS DE AIX

9 Pâtisserie Marc Favalessa

 Avenue Louis Alard, Rousset

Qualité, savoir-faire et esprit inventif sont la devise de ce Maître Artisan Pâtissier. -10% sur vos achats | *Quality, know-how and inventive spirit are the motto of this Master Pastry Chef. -10% on your purchases | Calidad, saber hacer y espíritu inventivo son el lema de este Master Pastry Chef. -10% en sus compras.*

favalessa.fr

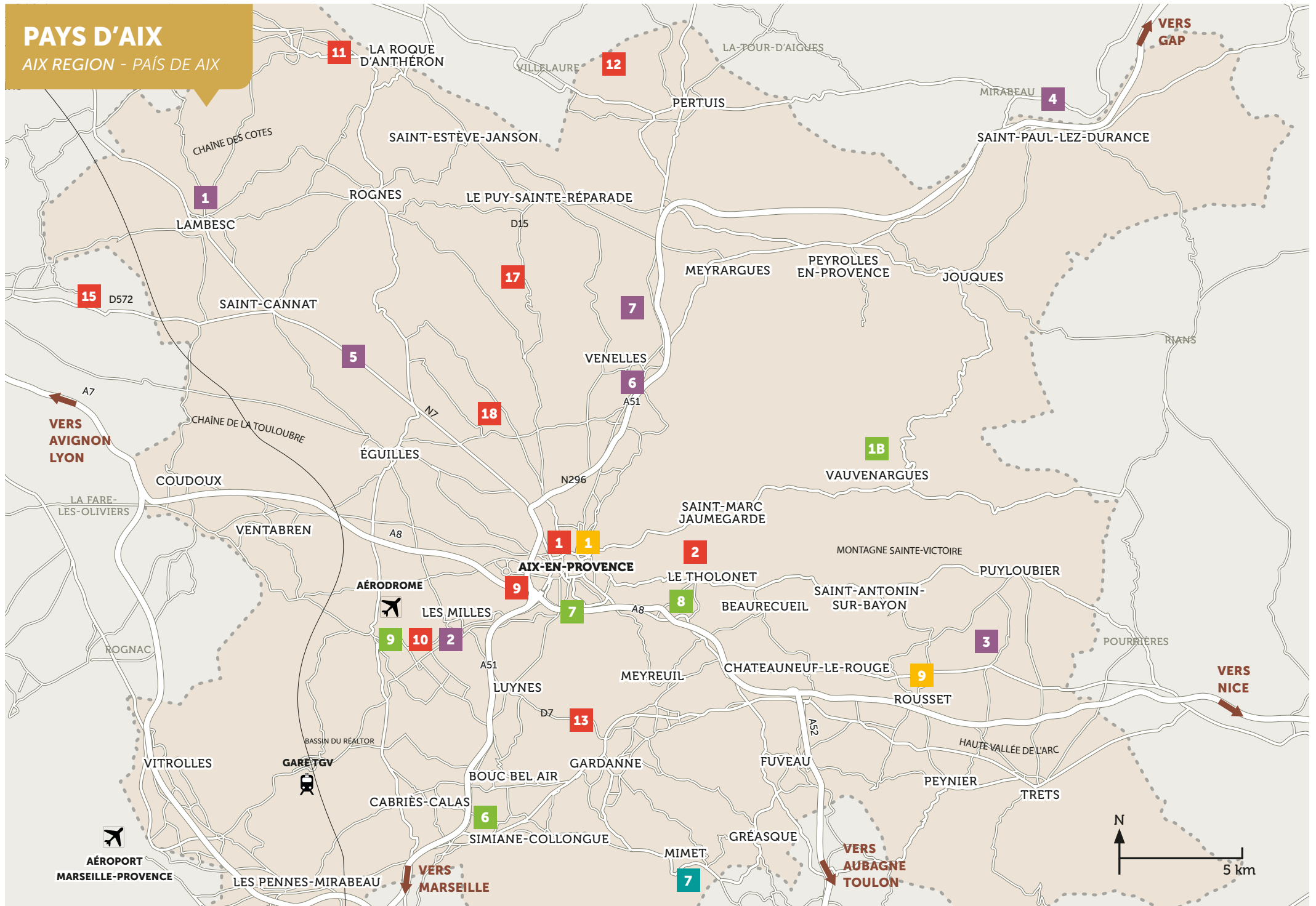
AIX / CENTRE VILLE

CITY CENTRE - CENTRO URBANO



PAYS D'AIX

AIX REGION - PAÏS DE AIX





Savons et cosmétiques naturels et gourmands

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 13h30 et de 15h à 19h
1 bis, rue Paul Doumer - 13100 Aix-en-Provence
09 53 25 68 64 - 07 83 13 38 03
lessavonsdefanny@gmail.com - www.lessavonsdefanny.com



-15% sur présentation du City Pass

VAPIANO®
PASTA | PIZZA | BAR

**NOUVEAU RESTAURANT
DANS LE CENTRE D'AIX !**

2, place du
Général de Gaulle

SERVICE CONTINU

semaine : 11h - 23h30
ven. & sam. : 11h - 00h30

*Parmi la mousse au chocolat, la petite crema di fragola, la petite crema di ananas, le petit tiramisù et la petite panna cotta. Offre valable jusqu'au 31/01/2019, sur présentation de cette page.

ENJOY A
FREE DESSERT*
WITH PURCHASE OF ANY DISH

* Includes the chocolate mousse, the small crema di fragola, the small crema di ananas, the small tiramisù and the small panna cotta. Offer valid until 31/01/2019, on presentation of this page.



**DESSERT OFFERT
POUR TOUT ACHAT D'UN PLAT***



OFFICE DE TOURISME D'AIX-EN-PROVENCE

300, avenue Giuseppe Verdi - BP 40160 - 13605 Aix-en-Provence - Cedex 1
hello@aixenprovencetourism.com | aixenprovencetourism.com

De janvier à mars - D'octobre à décembre

Lundi au samedi 8h30-18h. Fermé les dimanches et jours fériés.

D'avril à septembre (fermé 01/05)

Lundi au samedi 8h30-19h

Dimanche et jours fériés 10h-13h, 14h-18h.

From January to March - From October to December

Monday to Saturday 8.30am-6pm. Closed on Sunday and bank holidays.

From April to September (closed 01/05)

Monday to Saturday 8.30am-7pm

Sunday and bank holidays 10am-1pm, 2pm-6pm.

De enero a marzo - De octubre a diciembre

Lunes a sábado 8h30-18h. Cerrado los domingos y festivos.

De abril a septiembre (cierre 01/05)

Lunes a sábado 8h30-19h

Domingos y festivos de 10h-13h, 14h-18h



OFFICES DE TOURISME
www.marque-nf.com



MÉTROPOLE
AIX-MARSEILLE
PROVENCE



la Mado

brasserie restaurant

Restaurant & Sushi Bar



Apéritif Offert
Sur présentation du CityPass



4, place des prêcheurs, 13100 Aix-en-Provence



04 42 38 28 02



lamado.aix

Rendez-vous sur notre site pour voir la carte :

www.la-mado-aix.fr